

## Colloque

organisé par

Christine Bénévent

École nationale des chartes

Romain Menini

Université Paris-Est Marne-la-Vallée

Luigi-Alberto Sanchi

CNRS / Université Paris 2 Panthéon-Assas

# Les Noces de Philologie et de Guillaume Budé

L'œuvre de Guillaume Budé  
au prisme du savoir humaniste  
cinq siècles et demi après  
sa naissance

Jeudi 3 - samedi 5 mai  
2018

à l'École des chartes  
la Cour de cassation  
et l'Université Paris 2 Panthéon-Assas



## Les Noces de Philologie et de Guillaume Budé

Au cours de son existence bien remplie, Guillaume Budé (1468-1540) a conçu, publié, augmenté nombre d'œuvres dont la valeur littéraire et la portée scientifique ont profondément marqué son époque et la postérité, à l'égal de son contemporain Érasme. Or les productions de Budé sont connues de façon inégale, demeurent parfois peu étudiées, non traduites, dépourvues d'éditions modernes, malgré un regain d'intérêt qui s'est déployé tout au long du xx<sup>e</sup> siècle comme en ce début du xxi<sup>e</sup>. Le colloque « Les Noces de Philologie et de Guillaume Budé » a pour ambition de revenir, à la lumière des recherches les plus récentes, sur les différentes facettes d'une œuvre polycentrique, allant de l'essai historique novateur qu'est le *De Asse et partibus eius* à l'épistolographie humaniste en grec et en latin, des traductions de textes grecs en latin (de Plutarque à Basile de Césarée) à la lexicographie grecque (*Commentarii linguæ Græcæ*), de l'exégèse des sources du droit romain (*Annotationes in Pandectas*) aux recommandations politiques de l'« Institution du prince », en passant par les considérations morales et religieuses confiées tour à tour aux lettres, aux digressions et à deux traités indépendants, *De Transitu hellenismi ad christianismum* et *De Contemptu rerum fortuitarum*.

À travers l'analyse de ce corpus multiforme, il s'agit en premier lieu de retracer les différentes sources de Budé, intellectuelles et matérielles, filtrées par sa formation hybride de juriste humaniste au sein des cénacles de l'humanisme parisien, depuis le cercle d'hellénistes alimenté par Georges Hermonyme de Sparte, puis par Janus Lascaris, et le groupe de savants réuni autour de Jacques Lefèvre d'Étaples, jusqu'aux premiers lecteurs du roi et aux imprimeurs humanistes de la génération de Robert Estienne, sans oublier sa riche expérience à la cour. Il importe également de bien comprendre les méthodes de travail d'un atelier si surprenant, ce dont

la documentation existante fournit d'intéressants échantillons en termes de cahiers autographes, d'annotations marginales, de réécritures diverses. Le style budéen pourrait aussi faire l'objet de nouvelles investigations : comment définir et caractériser la latinité si singulière du prosateur ? Avons-nous mesuré toutes les implications de son recours — et de son amour — pour la langue grecque ? Y aurait-il une *manière* philologique propre à l'auteur du *De Asse*, prompt à mettre en œuvre les savoirs antiques ? On n'oubliera pas que Budé le latiniste prit aussi sa part à l'illustration de la langue française, que ce soit avec l'« Institution du prince » ou avec l'« *Epitome* » du *De Asse*.

À la convergence de plusieurs disciplines, nous nous proposons d'identifier les parcours que Guillaume Budé a tracés, cerner les passerelles entre les différents noyaux de son écriture, reconstituer l'unité intellectuelle de son œuvre à une époque où la diffusion du patrimoine écrit de l'Antiquité achevait sa première grande saison et ouvrait l'époque des études philologiques spécialisées.

---

## JEUDI 3 MAI

École nationale des chartes – 65, rue de Richelieu, salle Delisle

9 h 15      Accueil  
par **Michelle Bubenicek** | directrice de l'École des chartes

9 h 30      Ouverture du colloque  
par **Patrick Boucheron** | Collège de France

### I. GUILLAUME BUDÉ HELLÉNISTE

Présidence par **Pierre Petitmengin** | ENS, professeur émérite

10 h      « Dall'Italia alla Francia. Guillaume Budé e le sue traduzioni dal greco »  
par **Stefano Martinelli-Tempesta** | U. Milan

10 h 30    « Guillaume Budé and the plurality of Greek »  
par **Raf Van Rooy** | KU Leuven

Discussion et pause

11 h 30    « Les manuscrits grecs de Guillaume Budé »  
par **Brigitte Mondrain** | EPHE

12 h      « Budé, Homère et la tradition grecque »  
par **Patrick Morantin** | BnF

### II. BUDÉ LECTEUR DES ANCIENS ET DES MODERNES

Présidence par **Richard Cooper** | U. Oxford, professeur

14 h 15    « Guillaume Budé, lecteur de Martianus Capella »  
par **Virginie Leroux** | EPHE

14 h 45    « Guillaume Budé, lecteur du *Novum itinerarium* de Ludovico di Varthema »  
par **Tristan Vigliano** | U. Lyon 2

Discussion et pause

15 h 45

« The Prince and the Humanist : Guillaume Budé's *De Philologia* and its antecedents in Italian Humanism »

par **Jeroen De Keyser** | KU Leuven

16 h 15

« Uno, nessuno, centomila. Guillaume Budé e il *De Architectura* »

par **Francesca Mattei** | Humboldt-U., Berlin et **Francesca Salatin**  
| IUAV Venise

---

## VENDREDI 4 MAI

Cour de cassation – 5, quai de l'Horloge, en Grand'chambre  
Inscription préalable obligatoire sur le site [www.courdecassation.fr](http://www.courdecassation.fr)

9 h 15

Accueil

9 h 30

Ouverture de la journée

par **Marc Fumaroli**, de l'Académie française (sous réserve)

### III. HUMANISME JURIDIQUE, HUMANISME POLITIQUE

Présidence par **Jean Barthélemy** | avocat honoraire au Conseil  
d'État et à la Cour de cassation, ancien président de l'Ordre,  
président de l'Aslab

9 h 45

« Les Bartolistes ont-ils lu Budé ? De l'influence de l'humanisme  
juridique sur les travaux des juristes français de la première moitié  
du XVI<sup>e</sup> siècle »

par **Patrick Arabeyre** | École des chartes

10 h 15

« Un humaniste au travail : les *Annotationes in Pandectas* »

par **Jean Céard** | U. Paris-Nanterre, professeur émérite

Discussion et pause

11 h 15

« Philosophie et histoire dans l'Institution du prince »

par **Marie-Dominique Couzinet** | U. Paris I, Panthéon-Sorbonne

11 h 45 « Guillaume Budé et l'*Utopie* de Thomas More »  
par **Michel Magnien** | U. Sorbonne-Nouvelle

#### IV. GUILLAUME BUDÉ AUTEUR ET LEXICOGRAPHE

Présidence par **Caroline Trotot** | U. Paris-Est, maîtresse de conférences, vice-présidente adjointe à la recherche UPEM

14 h « Robert et Henri Estienne lexicographes, lecteurs de Budé lexicographe »  
par **Martine Furno** | U. Grenoble-Alpes

14 h 30 « Guillaume Budé "lumière française" »  
par **Mireille Huchon** | U. Paris-Sorbonne

Discussion et pause

15 h 30 « *Revisit et propria manu emendavit ipse Budæus* : l'exemplaire du *De contemptu rerum fortuitarum* de la Bibliothèque Sainte-Geneviève »  
par **Claude La Charité** | U. du Québec à Rimouski

16 h « L'édition de Bâle (1556) des *Opera* de Budé »  
par **Olivier Millet** | U. Paris-Sorbonne

---

### SAMEDI 5 MAI

Université Paris Panthéon-Assas – 12, place du Panthéon, salle des Conseils

9 h 30 Accueil

#### V. AUTOUR DU *DE ASSE*

Présidence par **Jean Céard** | U. Nanterre, professeur émérite

9 h 45 « Guillaume Budé témoin des monnaies et des finances de son temps »  
par **Marc Bompaire** | EPHE

10 h 15 « Roman coins in the *De Asse* »  
par **Andrew Burnett** | U. Londres

Discussion et pause

11 h 15 « Le *De Asse* de Budé à l'aune du livre V du *De Politia litteraria* (ca 1450, impr. 1539) d'Angelo Decembrio »  
par **Scott Blanchard** | U. Misericordia, Pennsylvania

11 h 45 « Charles Fontaine, passeur du *De Asse* »  
par **Élise Rajchenbach** | U. Saint-Étienne

## VI. RÉCEPTIONS DE L'ŒUVRE DE GUILLAUME BUDÉ

Présidence par **Claude La Charité** | U. du Québec à Rimouski, professeur, chaire de recherche du Canada en histoire littéraire et patrimoine imprimé

14 h « Le « héros » d'Henri II Estienne : Guillaume Budé dans le *Thesaurus Linguae Græcæ*, entre hommages et attaques »  
par **Hélène Cazes** | U. Victoria

14 h 30 « Un mal rasé. La réception de Guillaume Budé dans le monde réformé »  
par **Max Engammare** | U. Genève

Discussion et pause

15 h 30 « Jacques Toussain commentateur de Guillaume Budé : à propos des annotations par Jacques Toussain des *Epistulæ* et du *De contemptu rerum fortuitarum* »  
par **Marc Laureys** | U. Bonn

16 h « Définir Guillaume Budé. L'humaniste dans les dictionnaires de la première modernité »  
par **Lyse Roy** | U. du Québec

16 h 30 « Guillaume Budé entre “ma maistresse Philologie” et le “cryme de flatterie” »  
par **Richard Cooper** | U. Oxford

Ce colloque est organisé par Christine Bénévent (ENC), Romain Menini (U. Paris-Est) et Luigi-Alberto Sanchi (CNRS / U. Paris Panthéon Assas), avec le soutien du Centre Interuniversitaire de recherche sur la première modernité (CIREM), de l'Institut Universitaire de France, de la Cour de cassation, de l'ASLAB et de la mission aux Commémorations nationales. Il bénéficie du parrainage de l'Association Guillaume Budé et du Collège de France.

Deux présentations de livres en lien avec le colloque sont organisées à la Bibliothèque nationale de France (Réserve des livres rares, salle Van Praet, visites guidées sur inscription) et à la Cour de cassation.

## Pour toute information

Christine Bénévent : [christine.benevent@enc-sorbonne.fr](mailto:christine.benevent@enc-sorbonne.fr)

Romain Menini : [romain.menini@u-pem.fr](mailto:romain.menini@u-pem.fr)

Luigi-Alberto Sanchi : [luigialberto.sanchi@gmail.com](mailto:luigialberto.sanchi@gmail.com)



LIBRAIRIE  
LITTÉRATURES,  
SAVOIRS ET  
ARTS



COLLÈGE  
DE FRANCE  
— 1530 —



institut  
universitaire  
de France

